

Bezbednosni list
u skladu sa Propisom 1907/2006/EC, Član 31
V 12

Datum štampanja: 26. 05. 2014.

Datum revizije: 26. 05. 2014.

1. Identifikacija supstance/mešavine i podaci o kompaniji/preduzeću

1.1. Identifikator proizvoda

Trgovačko ime: **APICLEAN BR-S-3-1**

Šifra proizvoda: 3207003

1.2. Relevantna identifikovana upotreba supstance ili mešavine i preporuke za neupotrebu

Dodatne informacije nisu dostupne

Primena supstance /preparata Industrijsko sredstvo za čišćenje

1.3. Podaci o dobavljaču bezbednosnog lista

Proizvođač:

API-Additives for Paper Industry GmbH

Seestrasse 19

A-5162 Obertrum am See

Tel. 0043/6219/20340

Fax. 0043/6219/20340-4

Lice zaduženo za dostavljanje

bezbednosnog lista u Srbiji: Miloš Veljović; milos.veljovic@umka.rs

13oktobar, Umka, Srbija ; Telefon: +38166 861 53 59

1.4 Broj telefona za hitne slučajeve: Centar za kontrolu trovanja +381 11 360 84 40 (0-24h)

2. Identifikacija opasnosti

2.1. Klasifikacije supstance ili mešavine

Klasifikacija u skladu sa Propisom (EC) br. 1272/2008

Met. Corr 1 H290 Može biti korozivna po metale

Skin Corr. 1B H314 Izaziva ozbiljne opekotine kože i oštećenje očiju
STOT SE 3 H335 Može da izazove respiratornu iritaciju

.....

2.2. Elementi nalepnice

Obeležavanje u skladu sa uputstvima EU:

Proizvod je obeležen u skladu sa **Propisom (EC) No 1272/2008** Proizvod je klasifikovan i označen u skladu sa CLP propisom.

Oznake opasnosti



GHS05



GHS07

Signalna reč Opasnost

Komponente oznake koje određuju opasnost:

Hidrohlorična kiselina, vodeni rastvor, 32%

Fraze koje označavaju opasnost:

H290 Može biti korozivna po metale

H314 Izaziva ozbiljne opekotine kože i oštećenje očiju

H335 Može da izazove respiratornu iritaciju

Bezbednosne fraze

P260 Ne udišite prašinu/isparenja/gas/izmaglicu/paru/raspršenje.

P261 Izbegavajte da udišete prašinu/isparenja/gas/izmaglicu/paru/raspršenje.

P280 Nosite zaštitne rukavice/zaštitnu odeću/zaštitu očiju/zaštitu lica.

P234 Čuvajte samo u originalnom pakovanju.

P264 Dobro operite nakon rukovanja.

P303+P361+P353 AKO JE NA KOŽI (ili kosi): Uklonite/Skinite smesta svu kontaminiranu odeću. Isperite kožu vodom/tušem.

P305+P351+P338 AKO JE U OČIMA: Oprezno isperite vodom nekoliko minuta. Uklonite kontaktne sočiva ako ih ima i ako je to lako učiniti.

Nastavite sa ispiranjem.

P321 Poseban tretman (vid na ovoj oznaci).

P304+P340 AKO JE UDAHNUT: Odnosite žrtvu na svež vazduh i stavite je da se odmara u položaju koji je udoban za disanje.

P363 Operite kontaminiranu odeću pre ponovne upotrebe.

P301+P330+P331 AKO JE PROGUTANO: isperite usta. NEMOJTE izazivati povraćanje. P405 Skladištite pod ključem.

P406 Skladištite u kontejneru otpornom na koroziju sa otpornim unutrašnjim premazom.

P403+P233 Skladištite na dobro provetrenom mestu. Čuvajte kontejner dobro zaptivenim.

P501 Uklonite sadržaj/kontejner u skladu sa lokalnim/regionalnim/državnim/međunarodnim propisima.

2.3. Ostale opasnosti

Rezultati PBT i vPvB procene

PBT: Nije primenjivo.

vPvB: Nije primenjivo.

(Nastavak na strani 2)

Bezbednosni list

u skladu sa Propisom 1907/2006/EC, Član 31
V 12

Datum štampanja: 26. 05. 2014.

Datum revizije: 26. 05. 2014.

Trgovačko ime: **APICLEAN BR-S-3-1**

(Nastavak sa strane 1)

3. Sastav/podaci o sastojcima

3.2. Hemijska karakterizacija: Smeše

Opis: Mešavina supstanci navedenih dole sa bezopasnim dodacima.

Opasne komponente:

CAS: 7647-01-0 EINECS: 231-595-7	Hlorovodonična kiselina, kiselinski rastvor, 32% ~ Met. Corr.1, H290; Skin Corr. 1B, H314; ~ STOT SE 3, H335	25-50%
CAS: 58253-49-9	Polioksietilen – stearilamin ~ Aquatic Chronic 2, H411; ~ Acute Tox. 4, H302; Eye Irrit. 2, H319	0.1-2.5%

Dodatne informacije Proizvodi sa graničnim vrednostima EC navedeni su u odeljku 8.

4. Mere prve pomoći

4.1. Opis mera prve pomoći

Opšte informacije

Lična zaštita pružaoca prve pomoći.

Izvesti unesrećenog na svež vazduh.

Odmah ukloniti svu odeću kontaminiranu proizvodom.

U slučaju udisanja

Obezbediti dotok svežeg vazduha.

U slučaju gubitka svesti, postaviti pacijenta u stabilan bočni položaj radi transporta.

U slučaju kontakta sa kožom Odmah oprati vodom i sapunom i detaljno isprati.

U slučaju kontakta sa očima Ispirati otvorene oči nekoliko minuta tekućom vodom. Potom konsultovati lekara.

U slučaju gutanja Popiti veliku količinu vode i obezbediti dotok svežeg vazduha. Odmah potražiti medicinsku pomoć.

4.2. Najvažniji simptomi i posledice (akutni i odloženi) Dodatne relevantne informacije nisu dostupne.

4.3. Indikacije o neodložnoj medicinskoj pomoći i posebnim tretmanima Dodatne relevantne informacije nisu dostupne.

5. Mere zaštite od požara

5.1. Sredstva za gašenje požara

Odgovarajuća sredstva za gašenje požara Koristiti sredstva za gašenje požara koja odgovaraju okruženju.

5.2. Specifične opasnosti koje proizilaze iz supstance ili mešavine

U slučaju požara može doći do otpuštanja

Hlorovodonika (HCl)

5.3. Savet za vatrogasce

Zaštitna oprema:

Nosite samostalni aparat za disanje.

Nositi puno zaštitno odelo.

Dodatne informacije:

Ohladiti ugrožene kontejnere vodenim mlazom.

Ukloniti ostatke nakon požara i kontaminiranu vodu za gašenje požara u skladu sa zvaničnim propisima.

6. Mere kod slučajnog prosipanja

6.1. Lične mere opreza, zaštitna oprema i procedure u hitnim slučajevima

Nositi zaštitnu opremu. Držati dalje nezaštićene osobe.

Obezbediti adekvatnu ventilaciju

Koristiti zaštitu za disanje od efekata isparenja/prašine/aerosola.

6.2. Mere opreza u pogledu životne sredine:

Ne dozvoliti da proizvod dođe do kanalizacionog sistema ili vodenih tela. Sprečiti širenje (npr. postavljanjem brana ili uljanih barijera).

6.3. Metode i materijali za zadržavanje i čišćenje:

Apsorbovati materijalima koji vezuju tečnost (pesak, diatomit, vezivo kiselina, univerzalno vezivo, piljevina).

Koristiti agens za neutralizaciju.

Poslati na sanaciju ili odlaganje u odgovarajućim kontejnerima.

Odložiti kontaminirani materijal kao otpad u skladu sa tačkom

13. Obezbediti odgovarajuću ventilaciju.

6.4. Reference na druge odeljke

Videti Odeljak 7 za informacije o bezbednom rukovanju.

Videti Odeljak 8 za informacije o ličnoj zaštitnoj opremi. Videti Odeljak 13 za informacije o odlaganju.

7. Rukovanje i skladištenje

7.1. Saveti za bezbedno rukovanje

Čuvati kontejnere čvrsto zaptivene.

Obezbediti dobru ventilaciju/izduvavanje na radnom mestu.

Čuvati na hladnom i suvom mestu u čvrsto zaptivenim kontejnerima.

(Nastavak na strani 3)

Datum štampanja: 26. 05. 2014.

Datum revizije: 26. 05. 2014.

Trgovačko ime: **APICLEAN BR-S-3-1**

(Nastavak sa strane 2)

Sprečiti stvaranje aerosola.

Informacije o zaštiti od eksplozija i požara: Nisu neophodne posebne mere.

7.2. Uslovi bezbednog skladištenja, uključujući bilo koju nekompatibilnost Uslovi koje moraju da ispune skladišta i kontejneri:

Čuvati na hladnom mestu.

Držati samo u originalnom kontejneru.

Obezbediti pod otporan na kiselinu.

Informacije o skladištenju u jednom zajedničkom objektu za skladištenje: Ne držati zajedno sa bazama (nagrizajućim rastvorima).

Dodatne informacije o uslovima skladištenja:

Zaštititi od mraza.

Držati kontejnere čvrsto zaptivene.

Klasa skladištenja 8B

7.3. Specifična krajnja upotreba/upotrebe Dodatni relevantni podaci nisu dostupni.

8. Kontrola izloženosti / lična zaštita

Dodatne informacije o projektu tehničkog sistema: Nema dodatnih podataka; videti tačku 7.

8.1. Kontrolni parametri

Komponente sa graničnim vrednostima koje zahtevaju praćenje na radnom mestu:	
7647-01-0 hlorovodonična kiselina, vodeni rastvor, 32% (25-50%)	
WEL	Kratkoročna vrednost: 8 mg/m ³ , 5 ppm Dugoročna vrednost: 2 mg/m ³ , 1 ppm (gasna i aerosolna magla)

Dodatne informacije: Liste koje su bile važeće tokom prikupljanja korišćene su kao osnova.

8.2. Kontrola izloženosti

Lična zaštitna oprema

Opšte zaštitne i higijenske mere

Držati dalje od prehrambenih proizvoda, pića i hrane.

Prati ruke tokom pauza i po završetku rada.

Ne udisati gasove/isparenje/aerosole.

Izbegavati kontakt sa očima i kožom.

Ne konzumirati hranu ili piće tokom rada.

Odmah skinuti svu kontaminiranu odeću.

Oprema za disanje:

U slučaju kratke izloženosti ili niskog zagađenja, koristiti aparat za disanje sa filterom. U slučaju intenzivne ili duže izloženosti, koristiti aparat koji ne zavisi od protoka vazduha.

Zaštita ruku:

Zaštitne rukavice.

Rukavice od materijala otpornog na kiselinu.

Materijal rukavica mora da bude nepromočiv i otporan na proizvod/supstancu/preparat.

Odabir materijala za rukavice vrši se naspram vremena prodiranja, brzine difuzije i degradacije.

Materijal rukavica Gumene rukavice

Vreme penetracije u materijal za rukavice

Precizno vreme prodiranja treba da odredi i posmatra proizvođač zaštitnih rukavica i mora biti nadzirano.

Nisu pogodne rukavice od sledećih materijala: kožne rukavice

Zaštita očiju: Dobro zaptivene zaštitne naočari.

Zaštita tela: Zaštitna odeća otporna na kiselinu.

9. Fizičke i hemijske osobine

9.1. Informacije o osnovnim fizičkim i hemijskim osobinama Opšte informacije

Izgled:

Oblik: tečnost

Boja: svetlo žuta

Miris: karakterističan

Prag mirisa: nije određen

pH vrednost na 20 °C: 0

Promena stanja

Tačka topljenja/raspon topljenja: nije određena

Tačka ključanja/raspon ključanja: 100 °C

Tačka paljenja: nije primenjivo

Zapaljivost (čvrsto, gasno stanje): nije primenjivo

(Nastavak na strani 4)

Strana 4/6

Bezbednosni list

u skladu sa Propisom 1907/2006/EC, Član 31
V 12

Datum štampanja: 26. 05. 2014.

Datum revizije: 26. 05. 2014.

Trgovačko ime: APICLEAN BR-S-3-1

(Nastavak sa strane 3)

Temperatura paljenja:

Temperatura razlaganja: nije određena

Samozapaljivost:

Proizvod nije samozapaljiv.

Opasnost od eksplozije:

Proizvod nije eksplozivan.

Kritične vrednosti za eksploziju:

Donje:	nije određeno
Gornje:	nije određeno
Pritisak pare na 20 °C:	23 hPa
Gustina na 20 °C:	1.055 g/cm ³
Relativna gustina:	nije određena
Gustina isparenja:	nije određena
Stopa isparenja:	nije određena
Rastvorljivost u / mešljivost sa vodom:	potpuno mešljiv
Koeficijent particije (n-oktanol/voda):	nije određeno
Viskozitet:	
dinamički:	nije određen
kinematički:	nije određen

9.2. Ostale informacije: dodatne relevantne informacije nisu dostupne.

10. Stabilnost i reaktivnost

10.1 Reaktivnost

10.2. Hemijska stabilnost

Termalna dekompozicija / uslovi koje treba izbegavati: Ne dolazi do dekompozicije ako se koristi u skladu sa specifikacijama.

10.3. Mogućnost opasnih reakcija Reaguje sa jakim alkalima.

10.4. Uslovi koje treba izbegavati Dodatne relevantne informacije nisu dostupne.

10.5. Nekompatibilni materijali: Dodatne relevantne informacije nisu dostupne.

10.6. Opasni produkti dekompozicije: Iritantni gasovi/isparenja.

11. Toksikološki podaci

11.1. Informacije o toksikološkim efektima

Akutna toksičnost:

LD/LC50 vrednosti koje su relevantne za klasifikaciju:		
7647-01-0 hlorovodnična kiselina, vodeni rastvor, 32%		
Dermalno	LD50	>5010 mg/kg (kunić)

Primarni iritirajući efekti:

na kožu: Nagrizajući efekat na kožu i sluzokožu. **na oči:** Jak nagrizajući efekat.

Senzibilizacija: Nema poznatih efekata senzibilizacije.

12. Ekološki podaci

12.1. Toksičnost

Vodena toksičnost:

Toksičan promenom pH vrednosti ukoliko velike količine dospeju u odvodni sistem.

7647-01-0 hlorovodnična kiselina, vodeni rastvor, 32%
--

EC50/48h	0.492 mg/l (Daphnia-Magna)
EC50/72h	0.78 mg/l (Pseudokirchneriella subcapitata)
LC50/96 h	24.6 mg/l (Lepomis macrochirus / Blauer Sonnenbarsch)

12.2. Postojanost i razgradivost

Površinska aktivna sredstva sadržana u proizvodu odgovaraju Direktivi o deterdžentima 648/2004 EC o biorazgradivosti deterdženata i stoga se mogu smatrati biorazgradivima.

Stepen eliminacije: Celi proizvod je biorazgradiv do preko 70% (OECD-301-B).

12.3. Bioakumulativni potencijal Dodatne relevantne informacije nisu dostupne.

12.4. Mobilnost u tlu Dodatne relevantne informacije nisu dostupne.

Dodatne ekološke informacije:

AOX-indikacija: 0,0 mg/l

Opšte napomene:

Vodena opasnost klase 1 (nemački propisi) (samo-procena): blago opasno po vodu.

(Nastavak na strani 5)

Strana 5/6

Bezbednosni list

u skladu sa Propisom 1907/2006/EC, Član 31
V 12

Datum štampanja: 26. 05. 2014.

Datum revizije: 26. 05. 2014.

Trgovačko ime: APICLEAN BR-S-3-1

(Nastavak sa strane 4)

Ne dozvoliti da proizvod dođe do podzemnih voda, vodenih tela ili kanalizacionog sistema.

12.5. Rezultati PBT i vPvB

procene PBT: Nije primenjivo.

vPvB: Nije primenjivo.

12.6. Ostali štetni efekti Dodatne relevantne informacije nisu dostupne.

13. Tretman i odlaganje otpada

13.1. Metodi za tretman otpada

Preporuka Ne sme se odlagati zajedno za kućnim otpacima/smećem. Ne dozvoliti da proizvod dospe u kanalizacioni sistem.

Evropski katalog otpada	
06 0000	OTPAD IZ NEORGANSKIH HEMIJSKIH PROCESA
06 0100	Otpad iz MFSU baza
06 0102*	Hlorovodonična kiselina

Zagađena ambalaža:

Preporuka:

Ambalaža može da se ponovo upotrebi ili reciklira nakon čišćenja.

Uklanjanje otpada mora da se izvrši u skladu sa zvaničnim propisima.

Preporučeno sredstvo za čišćenje: Očistite vodom.

14. Podaci o transportu

14.1 UN-broj

ADR, IMDG, IATA

UN3264

14.2 UN odgovarajući naziv tereta

ADR

3264 KOROZIVNA TEČNOST, KISELINA,
NEORGANSKA, N.O.S.
(HLOROVODONIČNA KISELINA)
KOROZIVNA TEČNOST, KISELINA,
NEORGANSKA, N.O.S.
(HLOROVODONIČNA KISELINA)

IMDG, IATA

14.3. Klasa/klasa transportne opasnosti

ADR



Klasa

8 (C1) Korozivne supstance.

Nalepnica

8

IMDG, IATA



Klasa

8 (C1) Korozivne supstance.

Nalepnica

8

14.4. Grupa ambalaže

ADR, IMDG, IATA

II

14.5. Opasnost po životnu sredinu:

Zagađivač morske sredine:

Ne.

14.6 Specijalne mere opreza za korisnike

Kemler broj:

Upozorenje: Korozivne supstance.

EMS broj:

80

14.7 Rinfuzni prevoz u skladu sa Aneksom II MARPOL73/78

i IBC Kodom

F-A, S-B

Nije primenjiv.

Transport/dodatne informacije:

ADR

Ograničene količine (LQ)

1L

Kategorija transporta

2

Kod tunelskog ograničenja

E

(Nastavak na strani 6)

Bezbednosni list

u skladu sa Propisom 1907/2006/EC, Član 31
V 12

Datum štampanja: 26. 05. 2014.

Datum revizije: 26. 05. 2014.

Trgovačko ime: APICLEAN BR-S-3-1

(Nastavak sa strane 5)

15. Regulatorni podaci

15.1. Propisi/zakoni o bezbednosti, zdravlju i očuvanju životne sredine, a koji su specifični u vezi sa ovom supstancom ili mešavinom. Proizvod je obeležen u skladu sa Propisom (EC) No 1272/2008
Proizvod je klasifikovan i označen u skladu sa CLP propisom

Oznake opasnosti

(slika) (slika) GHS05

GHS07

Signalna reč Opasnost

Komponente oznake koje određuju opasnost:

Hidrohlorična kiselina, vodeni rastvor, 32%

Fraze koje označavaju opasnost:

H290 Može biti korozivna po metale

H314 Izaziva ozbiljne opekotine kože i oštećenje očiju

H335 Može da izazove respiratornu iritaciju

Bezbednosne fraze

P260 Ne udišite prašinu/isparenja/gas/izmaglicu/paru/raspršenje.

P261 Izbegavajte da udišete prašinu/isparenja/gas/izmaglicu/paru/raspršenje.

P280 Nosite zaštitne rukavice/zaštitnu odeću/zaštitu očiju/zaštitu lica.

P234 Čuvajte samo u originalnom pakovanju.

P264 Dobro operite nakon rukovanja.

P303+P361+P353 AKO JE NA KOŽI (ili kosi): Uklonite/Skinite smesta svu kontaminiranu odeću.

Isperite kožu vodom/tušem.

P305+P351+P338 AKO JE U OČIMA: Oprezno isperite vodom nekoliko minuta. Uklonite kontaktna sočiva ako ih ima i ako je to lako učiniti.

Nastavite sa ispiranjem.

P321 Poseban tretman (vid na ovoj oznaci).

P304+P340 AKO JE UDAHNUO: Odnosite žrtvu na svež vazduh i stavite je da se odmara u položaju koji je udoban za disanje.

P363 Operite kontaminiranu odeću pre ponovne upotrebe.

P301+P330+P331 AKO JE PROGUTANO: isperite usta. NEMOJTE izazivati povraćanje. P405 Skladištite pod ključem.

P406 Skladištite u kontejneru otpornom na koroziju sa otpornim unutrašnjim premazom.

P403+P233 Skladištite na dobro provetrenom mestu. Čuvajte kontejner dobro zaptivenim.

P501 Uklonite sadržaj/kontejner u skladu sa lokalnim/regionalnim/državnim/međunarodnim propisima.

Nacionalni propisi**VOC- sadržaj EU:** 0.00 %**Švajcarski VOC- sadržaj:** 0.00 %**Vodena opasnost:** Vodena opasnost klase 1 (samo-procena): blago opasno po vodu.**15.2. Procena hemijske bezbednosti:** Procena hemijske bezbednosti nije izvršena.**16. Ostale informacije**

Ovi podaci zasnovani su na našim sadašnjim saznanjima. Međutim, ovi podaci neće predstavljati garanciju za bilo koju specifičnu osobinu proizvoda i neće predstavljati pravno važeći ugovorni odnos.

Relevantne fraze

H290 Može biti korozivna po metale

H302 Štetno ako se proguta.

H314 Izaziva ozbiljne opekotine kože i oštećenje očiju

H319 Izaziva ozbiljnu iritaciju očiju.

H335 Može da izazove respiratornu iritaciju

H411 Toksično za vodene organizme sa dugoročnim posledicama.

Odeljenje koje izdaje bezbednosni list: Odeljenje za zaštitu životne sredine.**Kontakt:** g. Pohlen - g. Spedding

Skraćenice i akronimi:

Met. Corr. 1: Korozivno po metale, Kategorija opasnosti 1.

Acute Tox. 4: Akutna toksičnost, Kategorija opasnosti 4.

Skin Corr 1B: Nagrizanje/iritacija kože, Kategorija opasnosti 1B

Eye Irrit. 2: Ozbiljno oštećenje očiju/iritacija očiju, Kategorija opasnosti 2.

STOT SE 3: Toksičnost organa specifičnog cilja – jednostruko izlaganje, Kategorija

opasnosti 3 Aquatic Chronic 2: Opasno po vodenu sredinu – Hronična opasnost, Kategorija 2

*** Podaci u poređenju sa prethodnom verzijom su izmenjeni.**

POTVRĐUJEM DA JE OVA FOTOKOPIJA BEZBEDNOSNOG LISTA TAČNO PREVEDENA SA ENGLESKOG JEZIKA NA SRPSKI JEZIK OD STRANE SUDSKOG PREVODIOCA ZA ENGLESKI JEZIK POSTAVLJENOG OD STRANE MINISTARSTVA PRAVDE REPUBLIKE SRBIJE.

Rešenje broj: 740-06-199/95-18

Datum: 11. maj 2015. godine

Bojan Radić

Sudski prevodilac za engleski jezik

Vladimira Rolovića 55, Beograd